



# ELITE M

Sezionatrice monolama

Single blade panel saw

Scie monolame

**GABBIANI**  
MACCHINE

# Elite M

Sezionatrice monolama

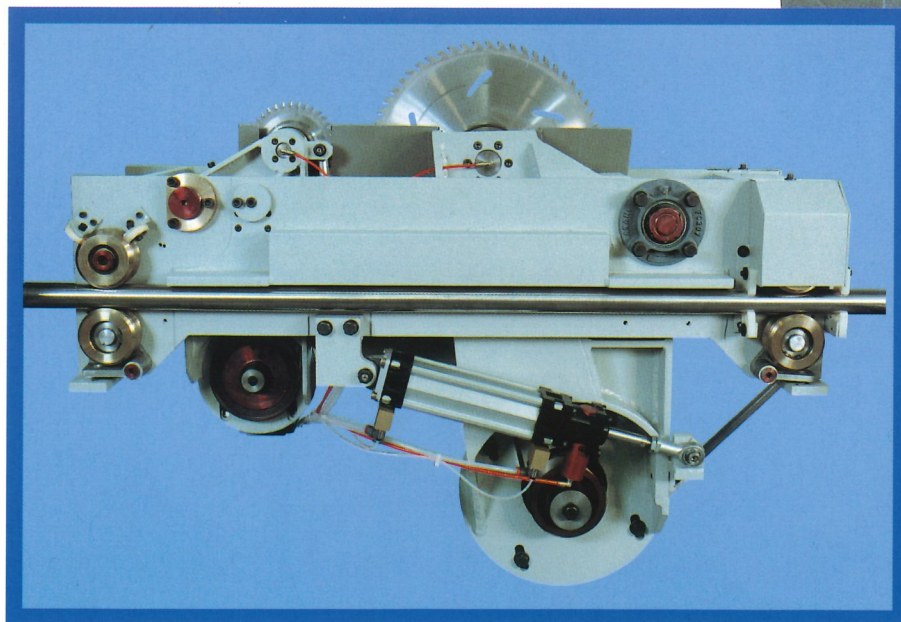
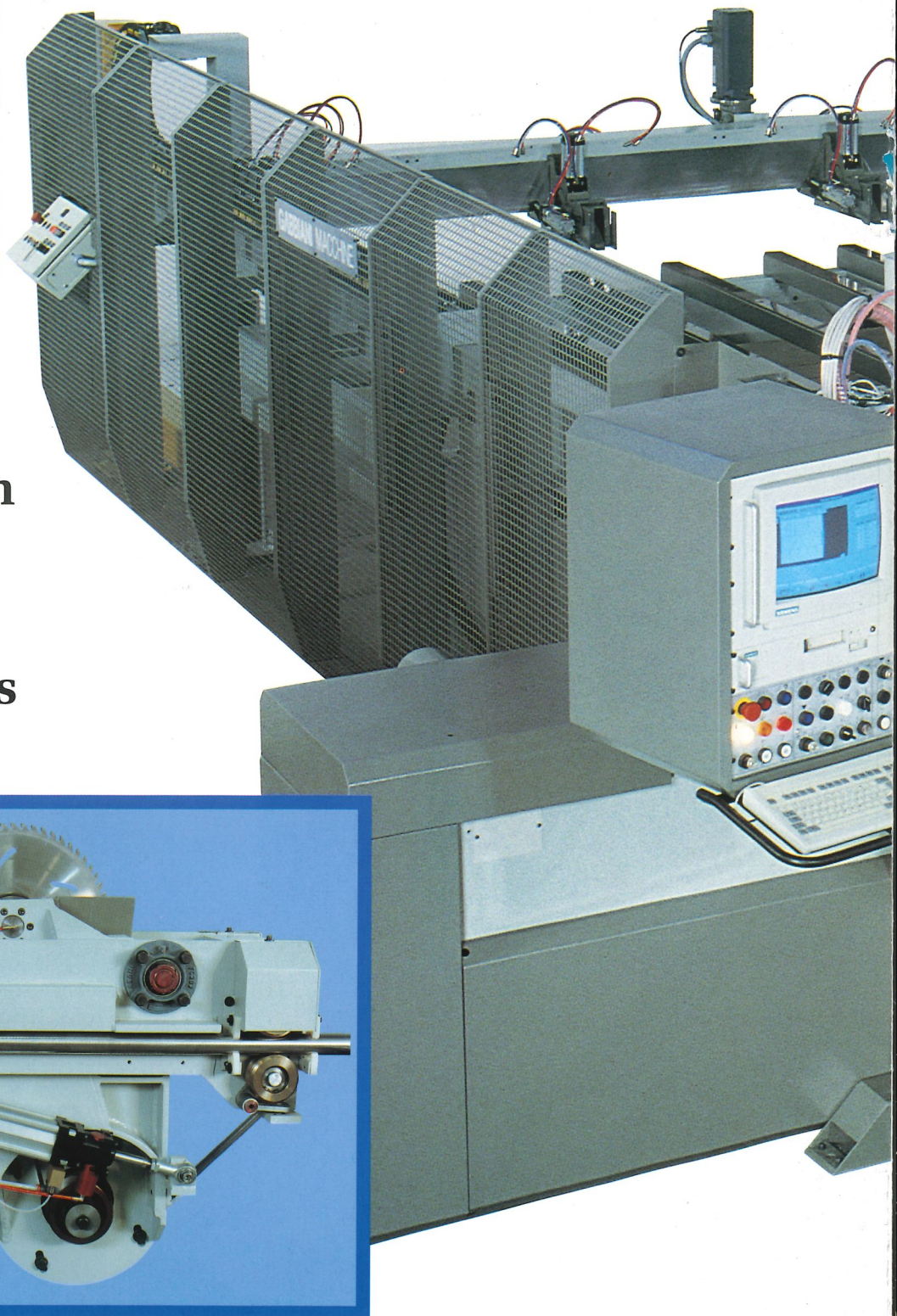
Single blade panel saw

Scie monolame

**Nata per grandi prestazioni**

**Designed for high performances**

**Conçue pour des performances haut de gamme**



**Elite lavora molto, non si ferma mai**

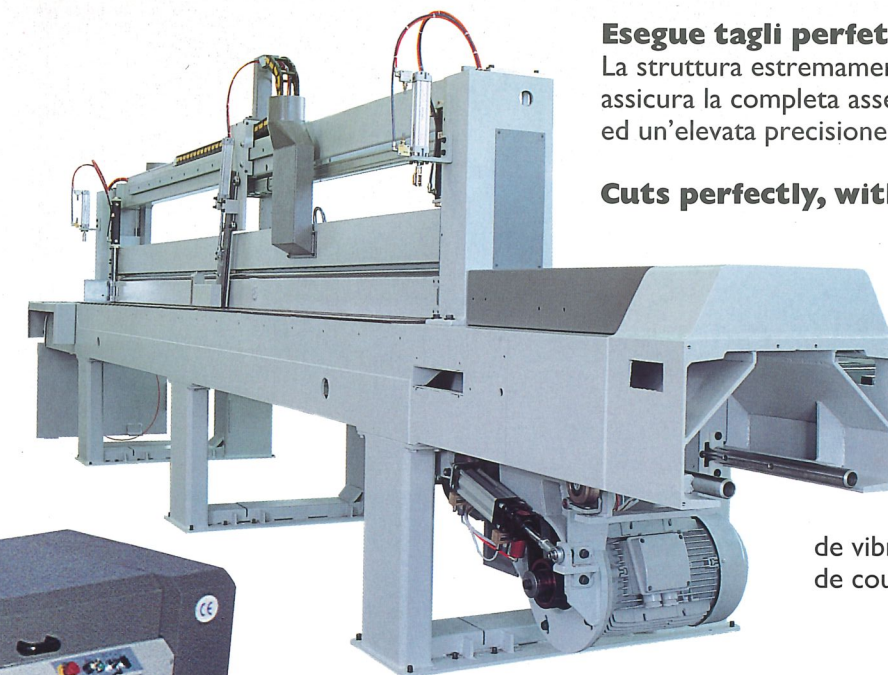
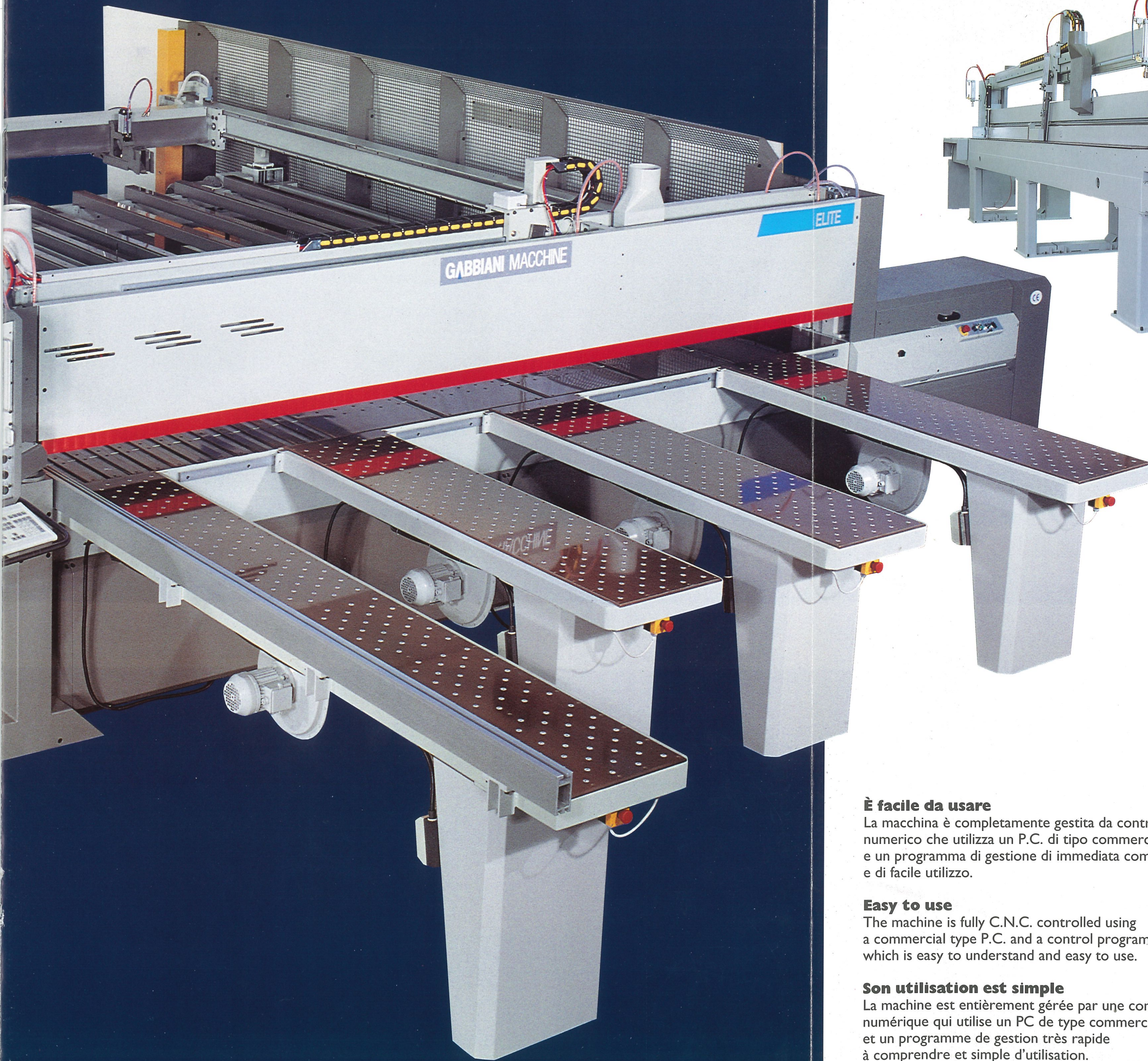
Concepita per sopportare i carichi di lavoro più gravosi, Elite può lavorare 24 ore su 24. La potenza dei motori e l'elevata velocità di avanzamento del carro lame consentono di operare con una sporgenza utensile di 138 mm, ottenendo elevati livelli produttivi.

**Elite operates intensively and never stops**

Designed for heavy workloads, Elite can operate 24 hours a day. The power of the motors and high feed speed of the blade carriage enable operation with a tool projection of 138 mm, which guarantees high production rates.

**Elite travaille beaucoup et ne s'arrête jamais**

Conçue pour supporter des charges de travail très importantes, Elite peut fonctionner 24 heures sur 24. La puissance des moteurs et la grande vitesse d'avance du chariot porte-lame permettent d'usiner avec un dépassement de l'outil de 138 mm, obtenant ainsi des niveaux de production élevés.



**Esegue tagli perfetti, senza scheggiature**

La struttura estremamente rigida e resistente assicura la completa assenza di vibrazioni ed un'elevata precisione di taglio.

**Cuts perfectly, without chipping**

The extremely rigid and resistant structure of the unit eliminates all vibration and ensures a high cutting precision.

**Elle effectue des coupes parfaites, sans éclats**

Sa structure, extrêmement stable et résistante, garantit l'absence totale de vibrations et une précision de coupe élevée.



**È facile da usare**

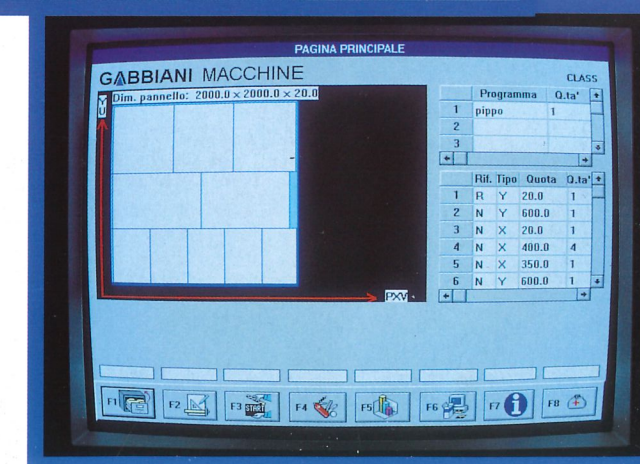
La macchina è completamente gestita da controllo numerico che utilizza un P.C. di tipo commerciale e un programma di gestione di immediata comprensione e di facile utilizzo.

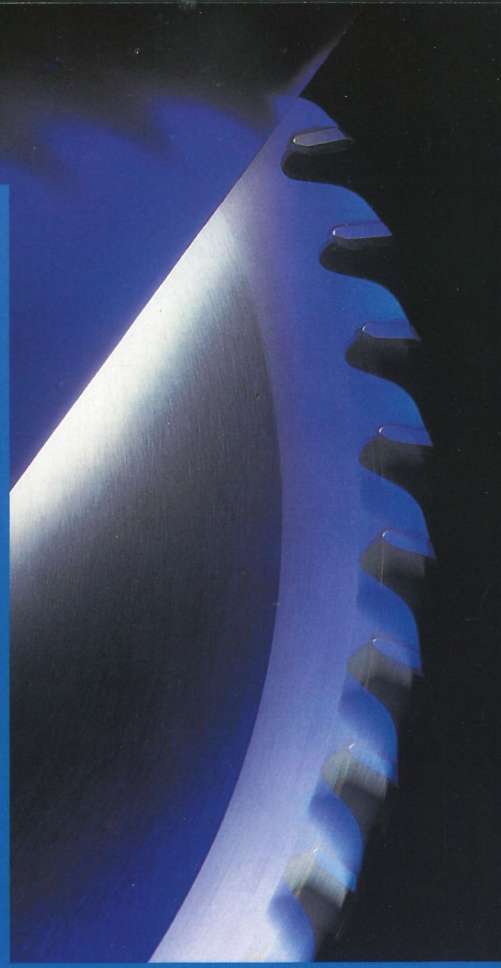
**Easy to use**

The machine is fully C.N.C. controlled using a commercial type P.C. and a control program which is easy to understand and easy to use.

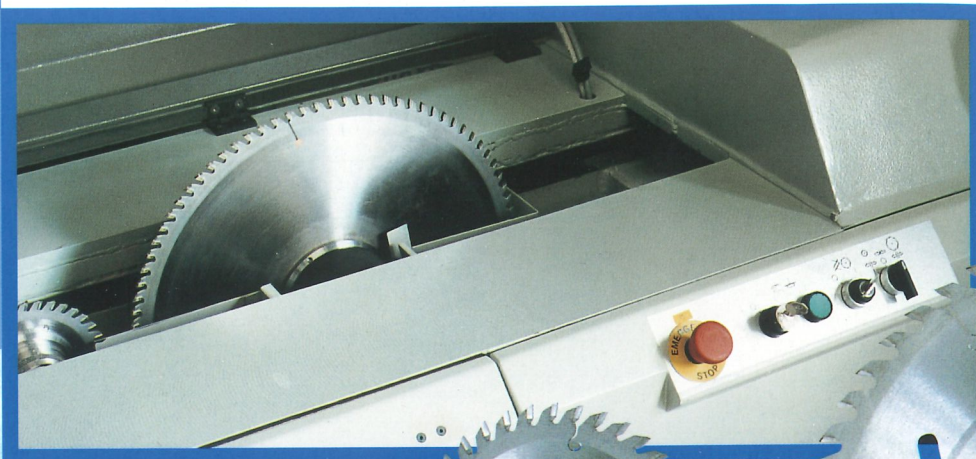
**Son utilisation est simple**

La machine est entièrement gérée par une commande numérique qui utilise un PC de type commercial et un programme de gestion très rapide à comprendre et simple d'utilisation.

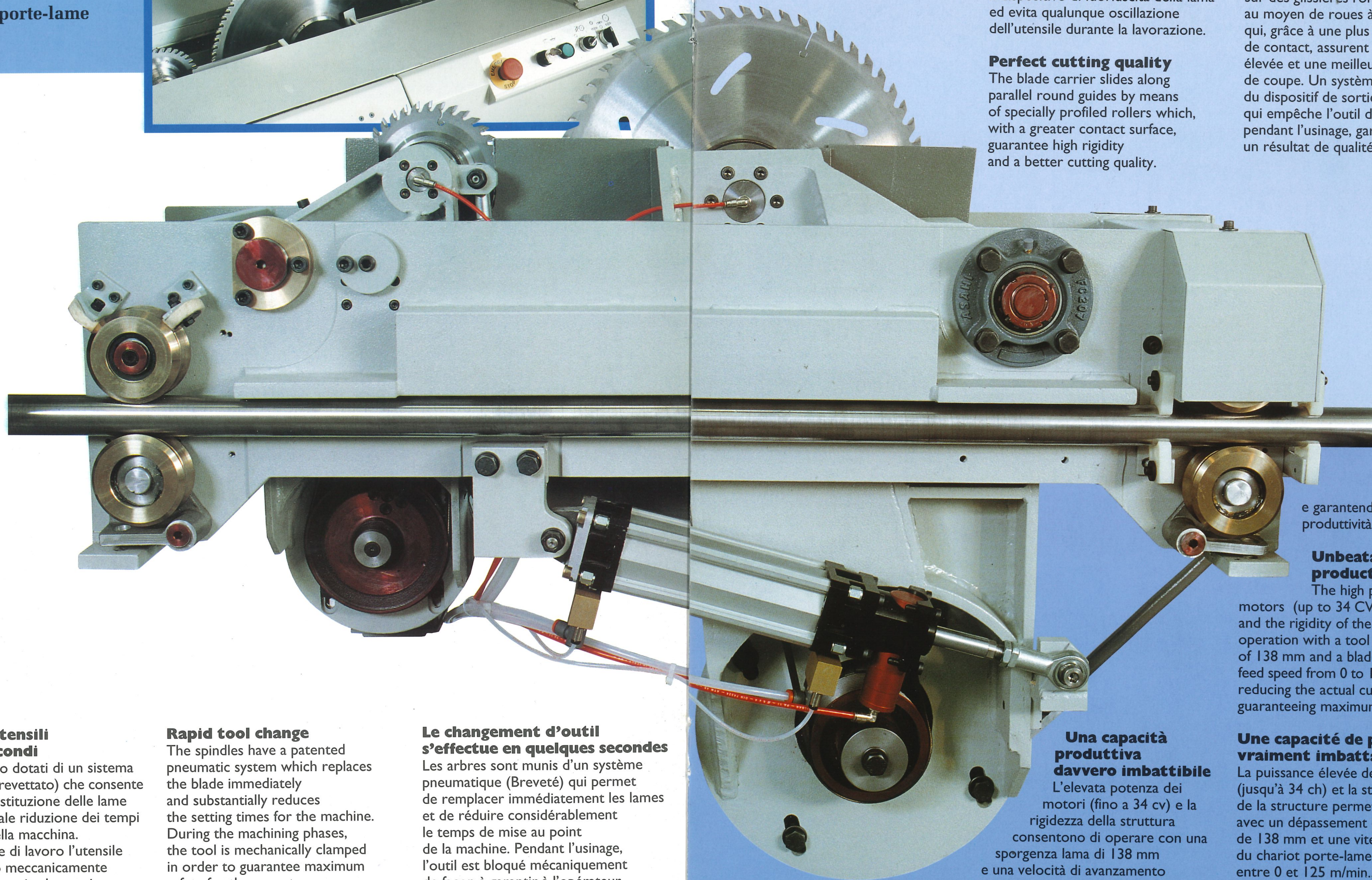




Dispositivo di cambio rapido utensili  
Rapid tool change unit  
Dispositif pour changement rapide de l'outil



Carro lame  
Blade carriage  
Le chariot porte-lame



**Una perfetta qualità di taglio**  
Il carro lame scorre su guide tonde parallele per mezzo di ruote a volta gotica che con una maggiore superficie di contatto, garantiscono un'elevata rigidità ed una maggiore qualità di taglio. La qualità è inoltre garantita da un sistema di bloccaggio che vincola il dispositivo di fuoriuscita della lama ed evita qualunque oscillazione dell'utensile durante la lavorazione.

This quality is also guaranteed by a clamping system which holds back the blade carriage and prevents any oscillation of the tool during machining.

**Une qualité de coupe parfaite**

Le chariot porte-lame coulisse sur des glissières rondes parallèles, au moyen de roues à voûte gothique qui, grâce à une plus grande surface de contact, assurent une stabilité élevée et une meilleure qualité de coupe. Un système de blocage du dispositif de sortie de la lame, qui empêche l'outil d'osciller pendant l'usinage, garantit également un résultat de qualité.

**Perfect cutting quality**

The blade carrier slides along parallel round guides by means of specially profiled rollers which, with a greater contact surface, guarantee high rigidity and a better cutting quality.

e garantendo la massima produttività.

**Unbeatable production capacity**

The high power of the motors (up to 34 CV) and the rigidity of the structure enable operation with a tool projection of 138 mm and a blade carriage feed speed from 0 to 125 m/min, reducing the actual cutting time and guaranteeing maximum productivity.

**Il cambio utensili in pochi secondi**

I mandrini sono dotati di un sistema pneumatico (brevettato) che consente l'immediata sostituzione delle lame e una sostanziale riduzione dei tempi di settaggio della macchina. Durante la fase di lavoro l'utensile viene bloccato meccanicamente in modo da garantire la massima sicurezza per l'operatore.

**Rapid tool change**

The spindles have a patented pneumatic system which replaces the blade immediately and substantially reduces the setting times for the machine. During the machining phases, the tool is mechanically clamped in order to guarantee maximum safety for the operator.

**Le changement d'outil s'effectue en quelques secondes**

Les arbres sont munis d'un système pneumatique (Breveté) qui permet de remplacer immédiatement les lames et de réduire considérablement le temps de mise au point de la machine. Pendant l'usinage, l'outil est bloqué mécaniquement de façon à garantir à l'opérateur une sécurité maximale.

**Una capacità produttiva davvero imbattibile**

L'elevata potenza dei motori (fino a 34 cv) e la rigidità della struttura consentono di operare con una sporgenza lama di 138 mm e una velocità di avanzamento del carro lame da 0 a 125 m/min, riducendo il tempo attivo di taglio

**Une capacité de production vraiment imbattable**

La puissance élevée des moteurs (jusqu'à 34 ch) et la stabilité de la structure permettent d'usiner avec un dépassement de lame de 138 mm et une vitesse d'avance du chariot porte-lame comprise entre 0 et 125 m/min., réduisant ainsi le temps réel de coupe et assurant une productivité maximale.

# Elite M

Soluzioni tecniche precise ed affidabili

Precise and reliable technical solutions

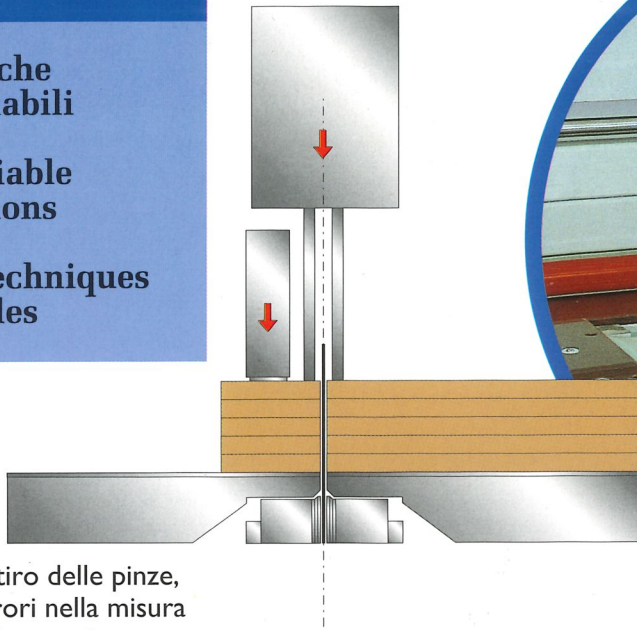
Des solutions techniques précises et fiables

## Contropressore

Il contropressore tiene bloccato il pacco sul piano di lavoro prima dell'apertura e del ritiro delle pinze, evitando possibili errori nella misura dell'ultimo taglio. Ciò garantisce la massima precisione anche nell'esecuzione del rifilo posteriore, particolarmente importante nel caso di pannelli con superfici lucide a scarso attrito o di pannelli sottili e facilmente deformabili.

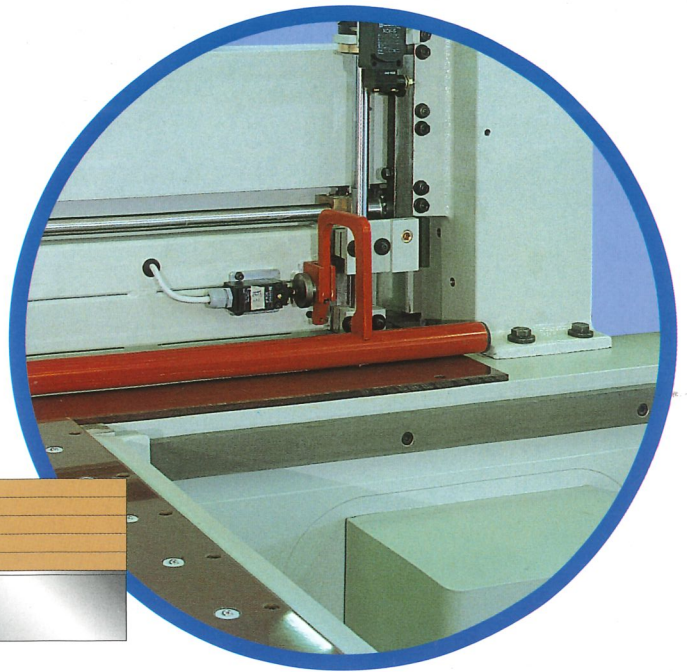
## Pressure beam

The pressure beam keeps the stack



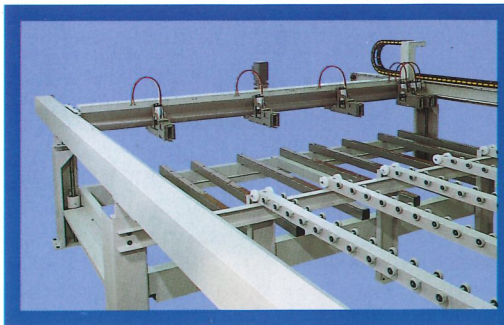
clamped on the work table before the opening and the retraction of the clamps, preventing possible errors in the measuring of the last cut.

This guarantees maximum precision even for the rear trim cut, particularly important in the case of panels with shiny surfaces with low friction or for thin, easily deformed panels.



## Le contre-presser

Avant l'ouverture et la rétraction des pinces, le contre-presser maintient le panneau bloqué sur la table d'usinage, empêchant ainsi d'éventuelles erreurs dans la mesure de la dernière coupe. De cette façon, une précision maximale est assurée même pendant la coupe arrière, précision très importante dans le cas des panneaux qui présentent des surfaces polies à faible rugosité ou des panneaux minces qui peuvent se déformer facilement.

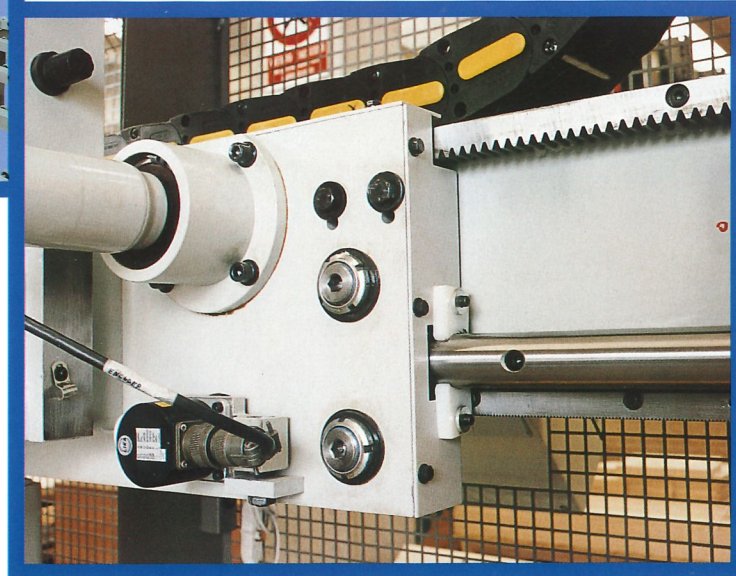


## Spintore

La struttura dello spintore garantisce la rigidità negli spostamenti e la precisione nella realizzazione dei tagli paralleli. Il posizionamento è controllato dal C.N. per mezzo di un encoder che lavora su cremagliera indipendente. Ciò garantisce l'assenza di usura e il totale rispetto delle misure di taglio impostate.

## Pusher

The structure of the pusher guarantees rigidity of the movements and precision for rip cuts. The positioning is numerically controlled using an encoder

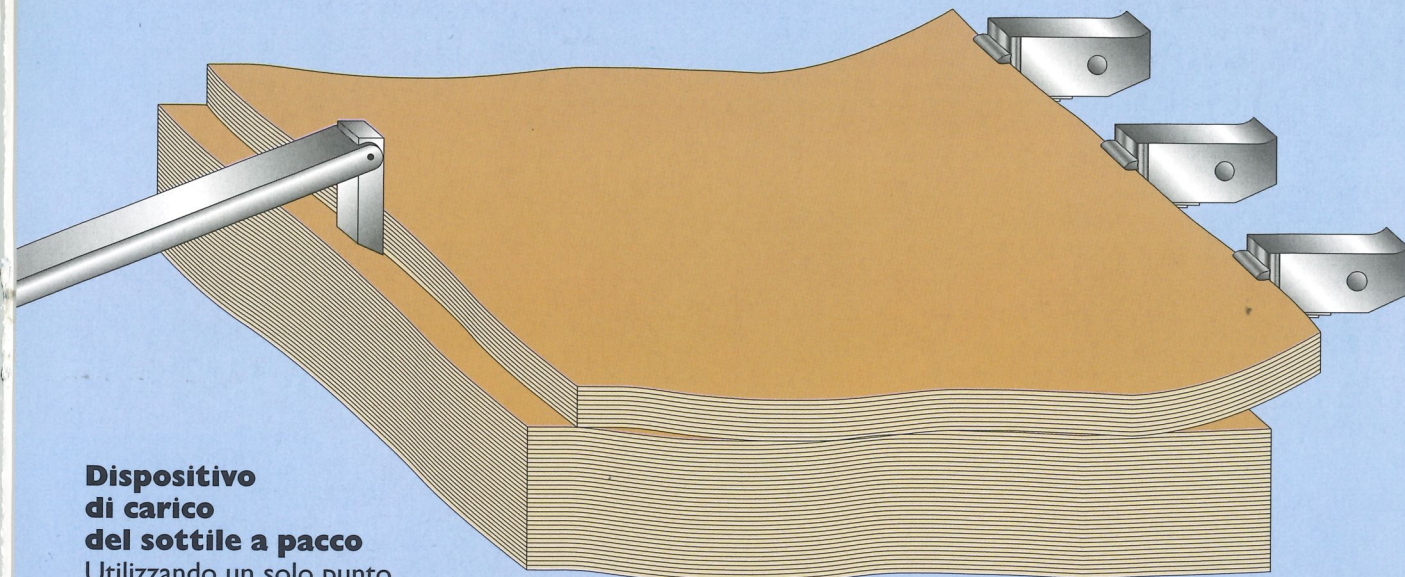


## Le pousseur

La structure du pousseur garantit une bonne stabilité pendant les déplacements ainsi qu'une exécution précise des coupes parallèles.

which operates on an independent precision rack. This eliminates wear and ensures total accuracy to the set cutting measurements.

Son positionnement est contrôlé par la commande numérique au moyen d'un encodeur placé sur une crémaillère indépendante. Ceci garantit l'absence d'usure et le respect absolu des mesures de coupe programmées.



**Dispositivo di carico del sottile a pacco**

Utilizzando un solo punto di contatto, il dispositivo agevola il carico dei pannelli sul piano di lavoro, superando l'inconveniente dovuto alla deformazione dei pannelli di piccola spessore. Il dispositivo consente di prelevare una certa quantità di pannelli che verranno successivamente pinzati e conteggiati da un apposito strumento elettronico montato sulle pinze di bloccaggio.

**Loading device for stacks of thin material**

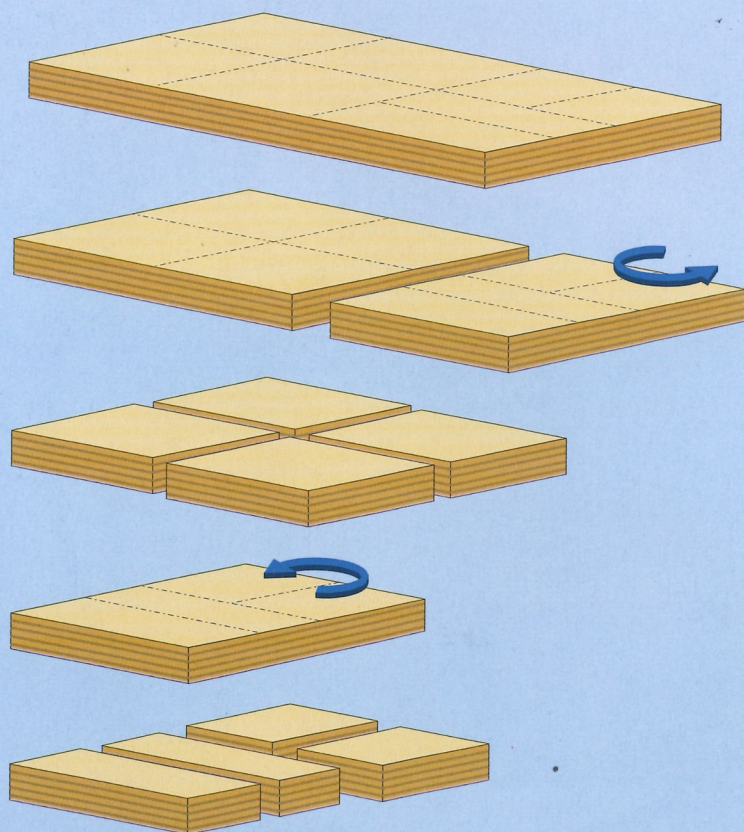
Using only one contact point, the device facilitates loading

the panels on the work table, overcoming the problem of deformation of thin panels. The device allows a number of panels to be lifted which will then be gripped and counted by an electronic instrument mounted on the clamping grippers.

**Dispositif de chargement d'un panneau mince**

En ne prenant qu'un seul point

de contact, le dispositif facilite le chargement des panneaux sur la table, remédiant ainsi au problème de la déformation des panneaux de faible épaisseur. Ce dispositif permet de prélever une certaine quantité de panneaux qui seront par la suite maintenus par les pinces et comptés par un instrument électronique monté sur les pinces de blocage.



**Dispositivo di pretaglio**

Il dispositivo di pretaglio consente di ottimizzare la sezionatura dei pannelli in funzione delle specifiche esigenze di lavorazione. Montato sullo spintore e regolato dal Controllo Numerico, il dispositivo permette di escludere dal ciclo di lavorazione una porzione di pannelli prima di iniziare i tagli trasversali.

**Pre-cutting device**

The pre-cutting device allows panels to be cut in line with the specific machining requirements. Fitted on the pusher and controlled by the Numeric Control, the device can exclude a part of the panel from the machining cycle before beginning the crossways cutting.

**Dispositif de pré-coupe**

Le dispositif de pré-coupe permet d'optimiser la coupe des panneaux en fonction des exigences d'usage. Monté sur le pousseur et réglé par la Commande Numérique, ce dispositif permet de retirer du cycle d'usinage une partie des panneaux avant de procéder aux coupes transversales.

### **Piano di scorrimento**

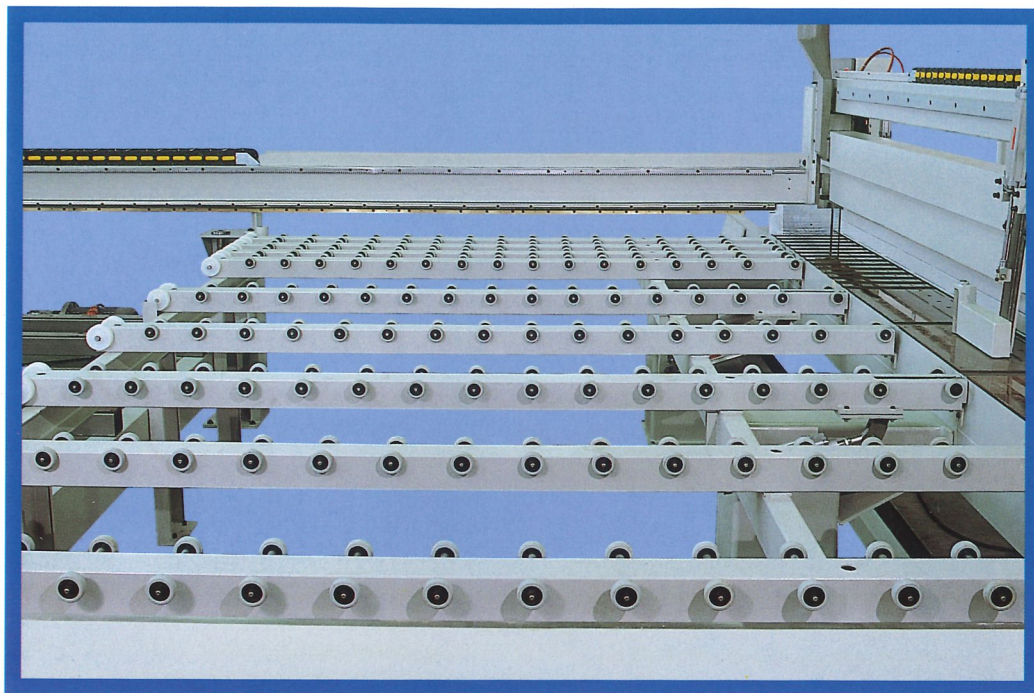
Durante la fase di lavorazione i pannelli scorrono su ruote gommare vulcanizzate che riducono l'attrito sul piano di lavoro garantendo

l'assoluta integrità del materiale sezionato.

### **Sliding surface**

During the machining phase,

the panels slide along vulcanised rubber wheels which reduce friction on the work table. This guarantees that the material being cut is not damaged in any way.



### **Tables support**

Pendant l'usinage, les panneaux coulissent sur des roues en caoutchouc vulcanisé qui réduisent le frottement s'exerçant sur la table, permettant ainsi au matériau découpé de rester en parfait état.

### **Pinze di bloccaggio**

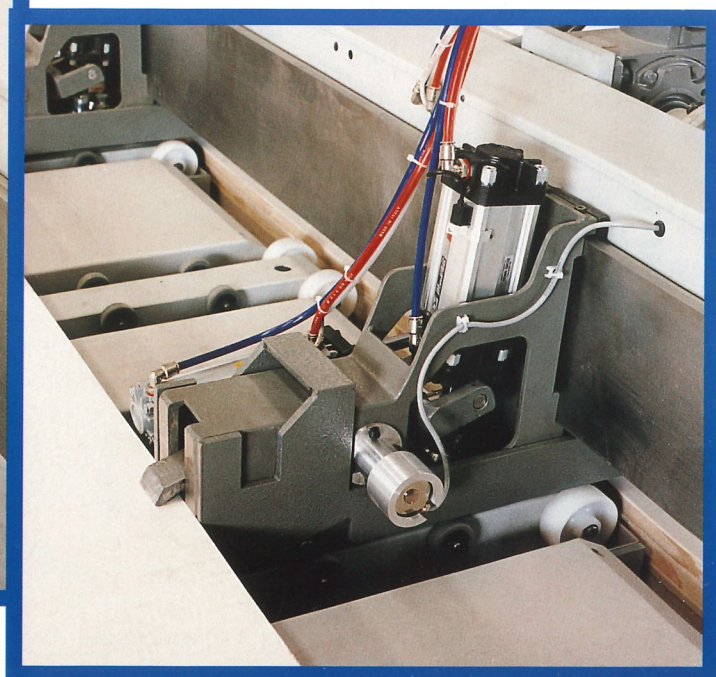
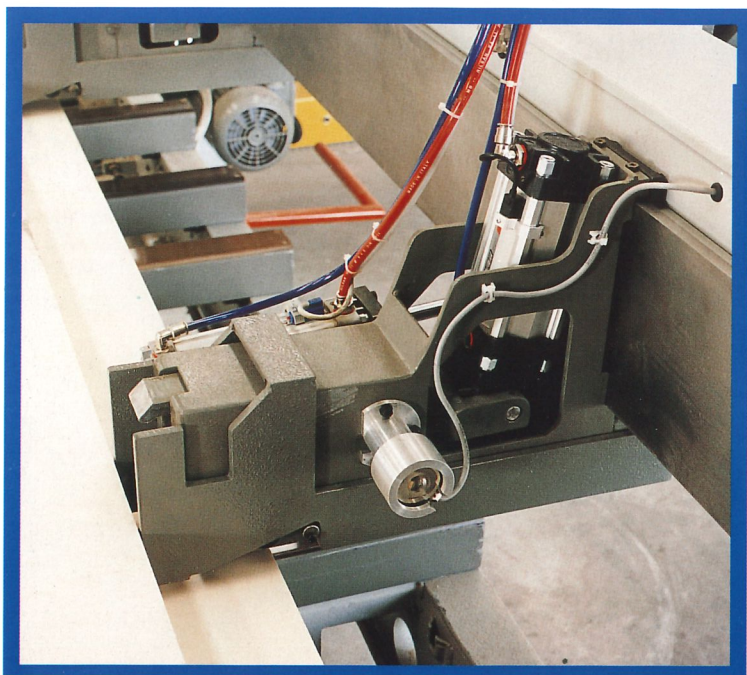
Le pinze sono dotate di inserimento automatico del supporto inferiore che consente il prelievo del pacco senza interruzioni del ciclo di lavoro. La pressione può essere regolata in modo da garantire sempre la perfetta integrità del materiale sezionato.

### **Clamps**

The clamps are automatically inserted in the lower support. This allows the stack to be lifted without stopping the work cycle. The pressure can be adjusted to ensure that the material being cut is not damaged in any way.

### **Les pinces de blocage**

Les pinces sont munies d'un dispositif d'insertion automatique du support inférieur permettant de prélever le panneau sans interrompre le cycle d'usinage. La pression peut être réglée de façon à conserver en parfait état le matériau découpé.





## Dispositivi opzionali

## Optional units

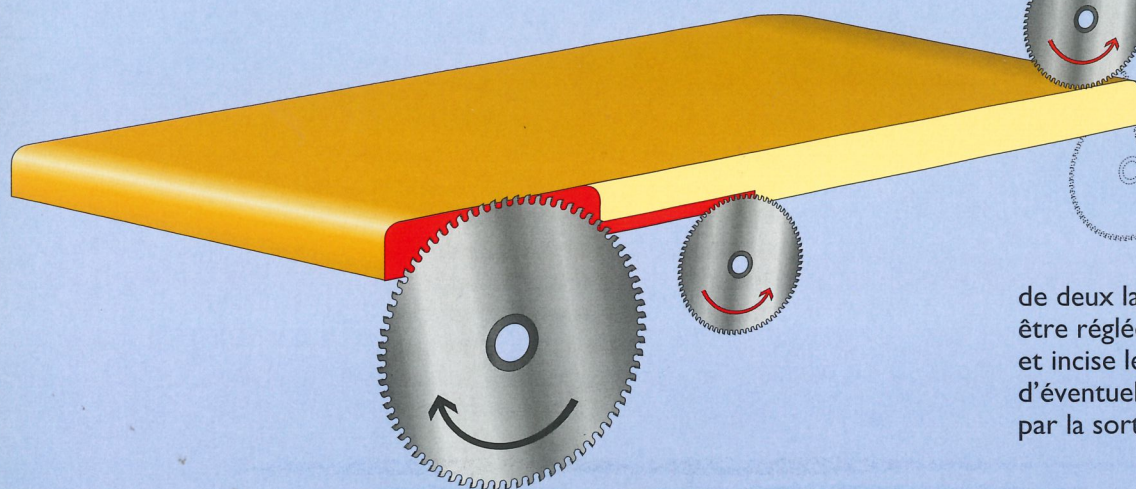
## Dispositifs en option

### Gruppo post-forming

Nella lavorazione di pannelli bordati o postformati è possibile installare, a richiesta, un incisore supplementare, che costituito da due lame accoppiate regolabili esternamente, prepara l'incisione del bordo evitando possibili scheggiature provocate dall'uscita della lama.

### Post-forming unit

For machining edged or post-formed panels, it is possible, on request, to install an additional scoring unit, consisting of two connected blades which can be adjusted externally. It scores the edge, preparing it for the main cut and prevents any chipping when the main blade leaves the cut.



### Dispositif de post-forming

Pour l'usinage des panneaux à chants plaqués ou post-formés, il est possible d'installer sur demande un incisour supplémentaire.

Ce dernier se compose de deux lames accouplées, pouvant être réglées par l'extérieur, et incise le chant de façon à éviter d'éventuels éclats occasionnés par la sortie de la lame.

### Regolazione elettronica della lama incisore

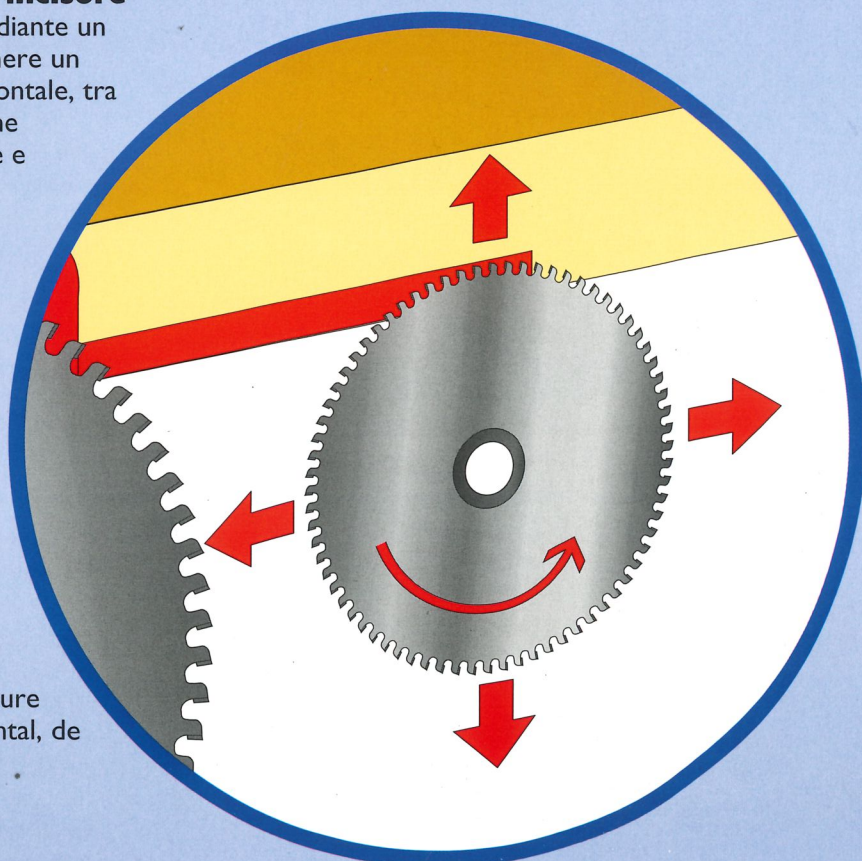
La regolazione dell'incisore può avvenire mediante un dispositivo elettronico che consente di ottenere un perfetto allineamento, sia verticale che orizzontale, tra lama incisore e lama principale. La quota viene visualizzata sul display rendendo più semplice e veloce il settaggio della macchina.

### Electronic adjustment of the scoring blade

The scoring unit may be adjusted using an electronic unit which gives perfect vertical and horizontal alignment between the scoring blade and the main blade. The measurement is shown on the display. This makes it easier and faster to set the machine.

### Réglage électronique de la lame du incisour

Le réglage de l'incisour peut être effectué au moyen d'un dispositif électronique qui assure un alignement parfait, tant vertical qu'horizontal, de la lame de l'incisour et de la lame principale. La cote est alors visualisée sur l'afficheur, rendant ainsi plus facile et plus rapide la mise au point de la machine.



# Elite M

Controllo Numerico

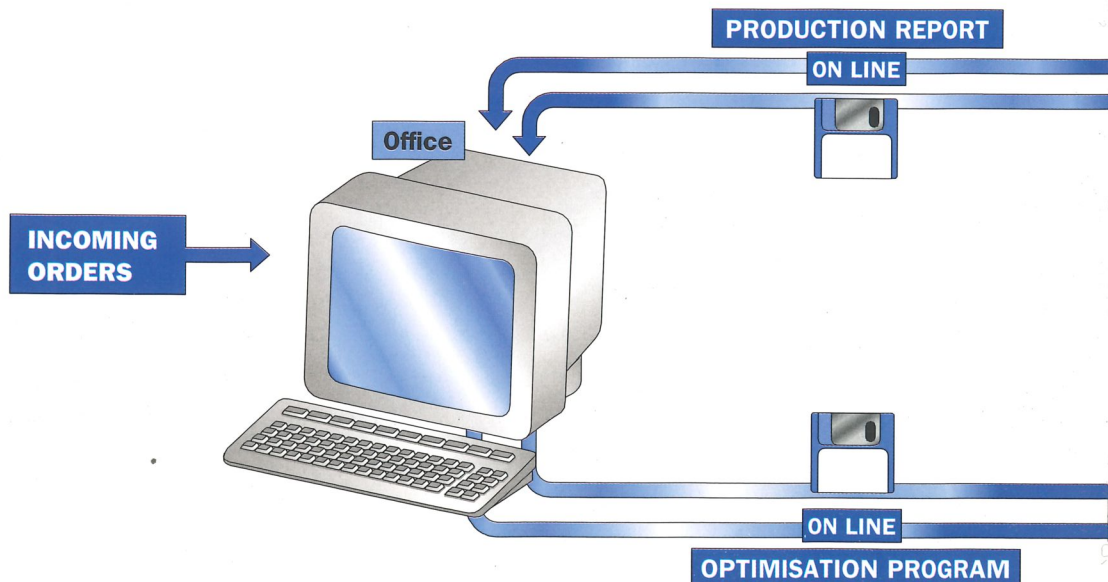
Numeric Control

Commande numérique

ELITE è dotata di un sistema di controllo più facile da gestire, che semplifica l'inserimento e l'integrazione della singola macchina in linee già esistenti. Il sistema di controllo è costituito da un personal computer di tipo commerciale ed un video da 14" a colori (VGA) ad alta definizione e a bassa emissione di radiazioni.

ELITE has a simple control system, which allows the machine to be easily connected and integrated to an already existing line. The control system consists of a commercial type personal computer and a high definition 14" colour video screen (VGA) with low radiation.

ELITE est équipée d'un système de commande plus facile à gérer qui simplifie l'insertion et l'intégration de la machine dans des lignes existantes. Le système de commande se compose d'un mini-ordinateur, de type commercial, et d'un écran couleur 14" (VGA) à haute définition et de faible radiation.



## Software di gestione

## Software

## Logiciel de gestion

Il programma di gestione è estremamente semplice da utilizzare; lavora in ambiente WINDOW e utilizza una grafica di immediata comprensione e di facile apprendimento. Il programma calcola i tempi della commessa e guida passo a passo l'operatore nell'introduzione delle istruzioni di taglio. Durante la sezionatura, sul video a colori vengono simulate le operazioni di taglio, in modo che l'operatore possa seguire in tempo reale l'andamento della lavorazione ed eventualmente intervenire. Il programma consente inoltre un'importante riduzione dei tempi improduttivi legati alla scrittura dei nuovi programmi, che può avvenire durante la fase di lavorazione (MULTITASKING) ed alla soluzione di eventuali situazioni di allarme. Queste vengono visualizzate sullo schermo in modo che l'operatore possa ripristinare la funzionalità della macchina nel più breve tempo possibile.

### Caratteristiche tecniche

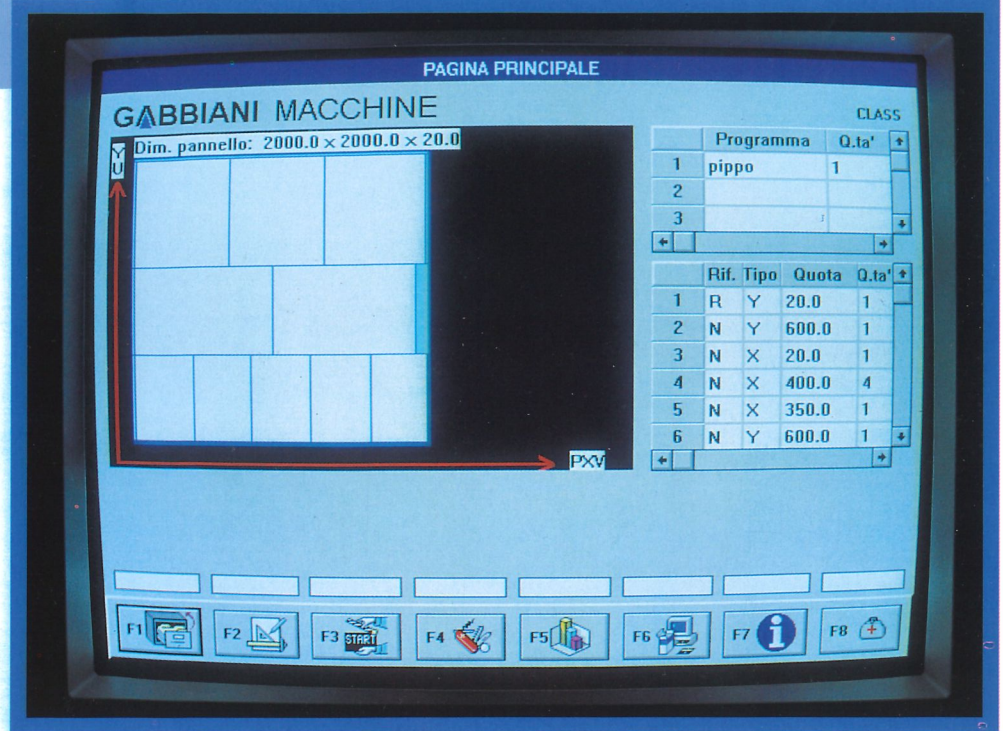
- Perfetta risoluzione grafica
- Calcolo dei tempi di esecuzione commessa
- Calcolo dei costi della commessa
- Stampa grafica della lista di taglio e di tutti i dati
- Creazione di file interfaccia con il CN a bordo macchina per la trasmissione dati via RS 232 o disk
- Gestione del magazzino
- Simulazione animata del ciclo di lavorazione
- Segnalazione on line degli errori di impostazione
- Help on line e visualizzazione dei manuali

### Technical characteristics

- Perfect graphic resolution
- Calculation of the order times
- Calculation of the order costs
- Graphic print out of the cutting list and all the data
- Creation of interface files with the Numeric Control on the machine for data transmission via RS 232 or disk
- Store management
- Simulation of the machining cycle
- On line warning of setting errors
- Help on line and manuals on line

### Caractéristiques techniques

- Résolution graphique de très bonne qualité
- Calcul des temps d'exécution de la commande
- Calcul des coûts de la commande
- Impression graphique du listing de coupe et de toutes les données
- Création d'un fichier d'interface avec la CN sur machine pour la transmission de données via RS 232 ou sur disque
- Gestion du magasin
- Simulation animée du cycle d'usinage
- Signalisation en ligne des paramètres inexacts
- Aide en ligne et visualisation des manuels

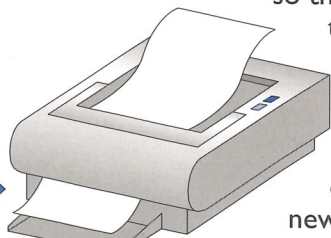


The control program is simple to use; it operates in WINDOWS and has graphics which are easy to understand and learn. The program calculates the times for the order and guides the operator step by step through the cutting instructions. During panel cutting, the cutting operations are simulated on the colour video screen

so that the operator can follow the machining cycle in real time and intervene, if necessary. The program also considerably reduces down time when writing new programs. This can take place during the machining phase (MULTI-TASKING) and can solve any unexpected situations. These are displayed on the screen enabling the operator to reset the machine function as quickly as possible.

D'utilisation très simple, le programme de gestion opère sous WINDOWS et possède une représentation graphique rapide et facile à assimiler. Le programme calcule les temps de la commande et aide pas à pas l'opérateur à saisir les instructions de coupe. Au moment de la coupe, les opérations sont simulées sur l'écran couleur, permettant ainsi à l'opérateur de suivre en temps réel le déroulement de l'usinage et d'intervenir si c'est nécessaire. Le programme permet également de réduire considérablement les temps improduttifs dus, soit à l'écriture de nouveaux programmes qui peut avoir lieu pendant l'usinage (MULTITASKING), soit à la nécessité de résoudre d'éventuels états d'alarme. Ces derniers sont visualisés à l'écran pour permettre à l'opérateur de rétablir le fonctionnement de la machine le plus rapidement possible.

Working center



Printer

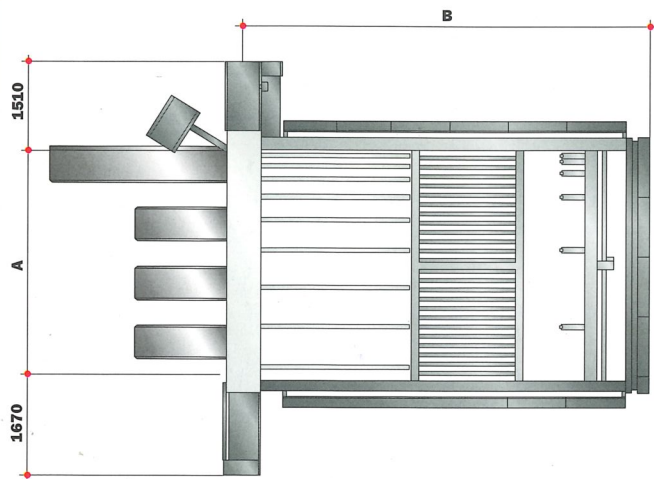


Bar code

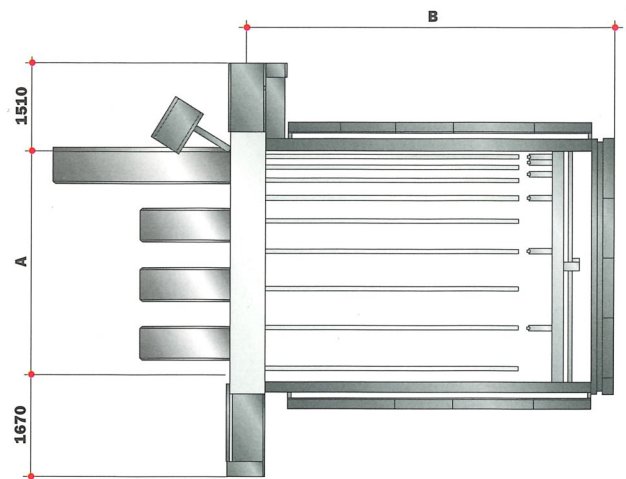
## Dati tecnici

## Technical data

## Caractéristiques techniques



	A	B
5600 x 2200	5600	7975
4500 x 2200	4500	6875
3800 x 1850	3800	6875



	A	B
5600 x 2200	5600	7325
4500 x 2200	4500	6175
3800 x 1850	3800	6175

### Caratteristiche tecniche generali

### General technical specification

### Caractéristiques techniques générales

Massima sporgenza lama	Max saw blade protrusion	Max saillie de la lame	138 mm
Pressore con pressione regolabile	Pressure beam with adjustable pressure	Presseur à pression réglable	3 kg/cm <sup>2</sup>
Carro porta lama	Saw carriage	Chariot porte-lames	
• velocità di avanzamento	• feeding speed	• vitesse d'avance	0-120 m/l'
• velocità di ritorno	• return speed	• vitesse de retour	120 m/l'
Lama principale	Main saw	Lame principale	
• rotazione (giri/l')	• rotation (r.p.m.)	• vitesse de rotation (tours/min.)	3200 g/l'
• diametro foro	• bore diameter	• diamètre alésage	Ø 80 mm
Incisore	Scoring saw	Inciseur	
• rotazione (giri/l')	• rotation (r.p.m.)	• vitesse de rotation (tours/min.)	6200 g/l'
• diametro foro	• bore diameter	• diamètre alésage	Ø 55 mm
Bocche per collegamento all'impianto di aspirazione	Outlets for connection to dust extraction system	Bouces de connexion à l'installation d'aspiration	n.°4 Ø150 mm
Spintore	Pusher	Pousseur	
• avanzamento	• fast feed	• avance	0-50 m/l'
• ritorno	• return	• retour	50 m/l'
Aria compressa	Compressed air	Air comprimé	
• pressione	• pressure	• pression	6-7 atm
Aspirazione polveri	Dust extraction	Aspiration poussière	
• velocità aria aspirata	• speed of sucked air	• vitesse de l'air aspiré	35 m/sec
MOTORI	MOTORS	MOTEURS	MIN.   MAX.
1 motore lama principale	1 main saw motor	1 motore lama	25 HP   34 HP
1 motore incisore	1 scoring saw motor	1 motore incisore	3 HP
Pinze	Clamps	Pinces	
n. max	max. n.°	n. max	12
passo	pitch	pas	100 mm

# Elite M

Dispositivi di sicurezza

Safety devices

Dispositifs de sécurité

ELITE è dotata di dispositivi che assicurano il totale rispetto delle normative europee in materia di sicurezza (marchio CE). Le bandelle di protezione, in uscita al pressore, impediscono che possibili lanci di schegge colpiscano l'operatore durante la lavorazione. Il pressore è inoltre dotato di un proprio sistema di emergenza che in presenza di corpi estranei interrompe il ciclo di lavorazione, mandando a fine corsa il pressore e annullando il consenso di taglio al carro lame. La macchina è completamente protetta da barriere di fotocellule di tipo intelligente, che oltre a proteggere l'operatore, permettono di ridurre ulteriormente i tempi di produzione, aumentando la produttività della macchina.

ELITE has devices which ensure that European safety standards (CE mark) are respected completely.

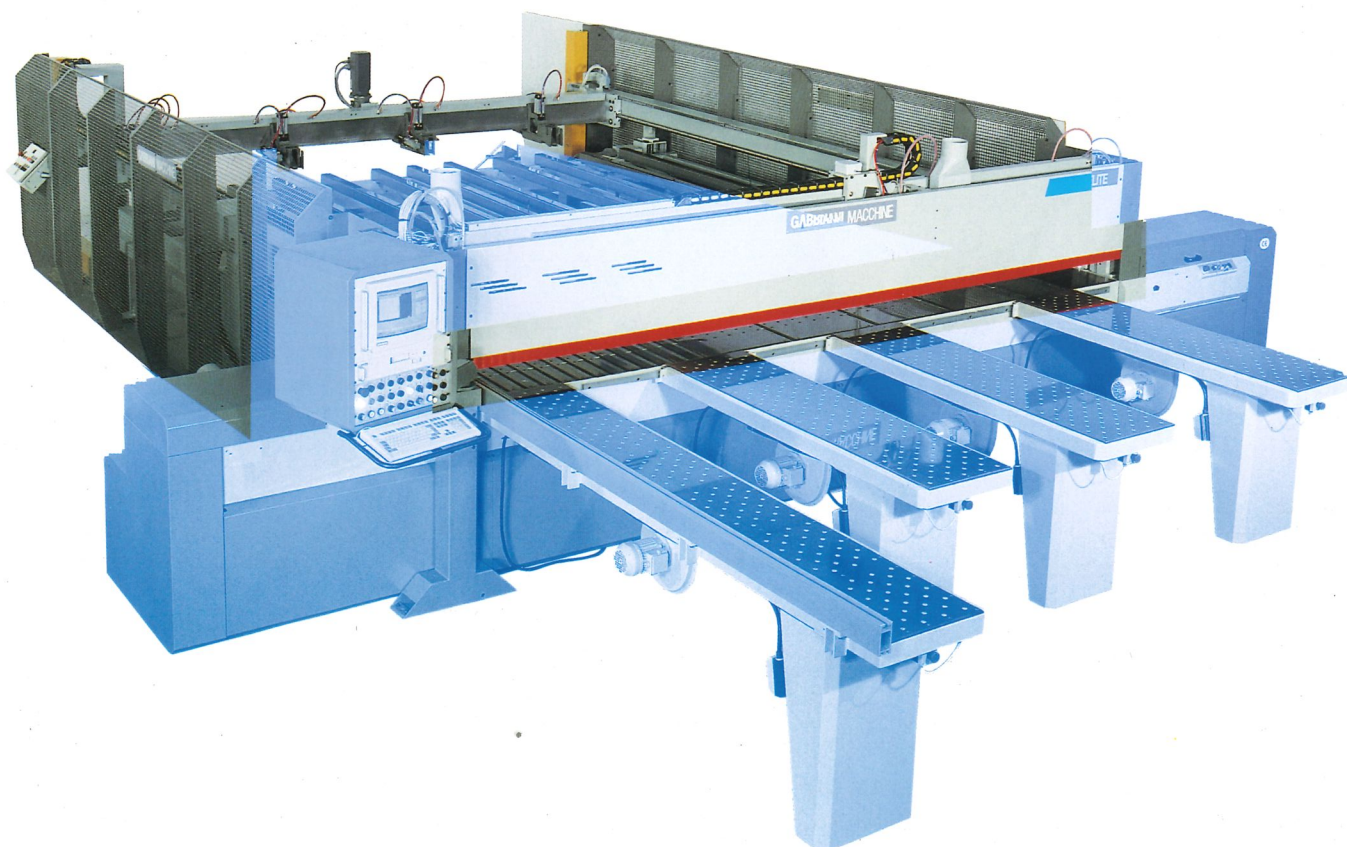
The protection bars, on the pressure beam outfeed, protect the operator from chippings during machining.

The pressure beam also has its own emergency system which stops the machining cycle when it detects extraneous objects, sends the pressure beam to the end of its stroke and cancels the blade carrier cutting operation. The machine is completely protected by intelligent photocell barriers which, as well as protecting the operator, reduce production times further by increasing machine productivity.



ELITE est munie de dispositifs conformes aux normes européennes en matière de sécurité (marque CE).

Les bandes de protection, placées en sortie du presseur, protègent l'opérateur des éventuelles projections d'éclats qui pourraient avoir lieu pendant l'usinage. Le presseur est lui-même équipé d'un système d'arrêt d'urgence qui interrompt le cycle d'usinage en présence de corps étrangers: il conduit le presseur en fin de course et annule l'autorisation de coupe transmise au chariot porte-lame. La machine est entièrement protégée par des barrières de cellules photoélectriques, de type intelligent, qui protègent l'opérateur et permettent également de réduire encore les temps de production en augmentant la productivité de la machine.



# GABBIANI MACCHINE

*Macchine e sistemi di sezionatura  
per l'industria del mobile*

*Panel sizing machines and systems  
for the furniture industry*

*Machines et systèmes de sciage  
pour l'industrie du meuble*

**GABBIANI MACCHINE**

Via Statale Marecchia 258, 34  
47827 Villa Verucchio (RN) - Italy  
Tel. +39/541/676111 - Fax +39/541/677065  
E-mail: [gabbiani@woodwork.it](mailto:gabbiani@woodwork.it)